

<b>Zeitschrift:</b>	Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse de propriétaires de tracteurs
<b>Band:</b>	17 (1955)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture (IMA)

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

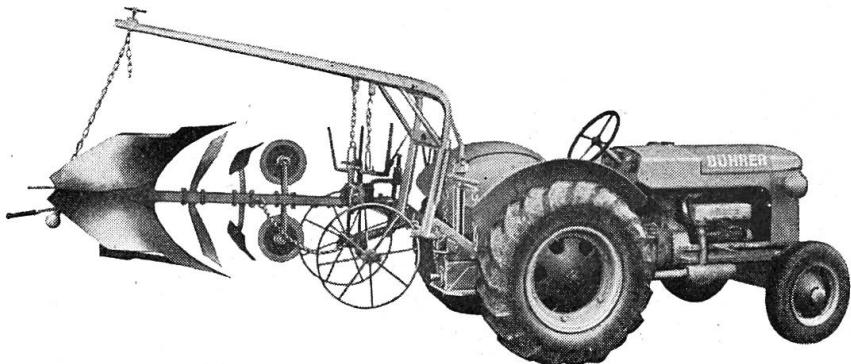
# Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture (IMA)

## Bras de relevage «Aeschbacher» pour charrues Brabant

Extrait du rapport d'essai Ep 879

Essai demandé par le fabricant: **Aeschbacher Frères, fabrique de charrues, Berthoud (BE).**

Prix en 1954: fr. 330.—. Station d'essais: Brougg.



**Données techniques:** longueur 2,20 m, hauteur 1,20 m, largeur 1,26 m, poids 61 kg.

**Appréciation générale:** Le bras de relevage «Aeschbacher» pour charrues Brabant a fait ses preuves au cours des essais. Grâce à lui, la charrue Brabant ordinaire peut être facilement adaptée au tracteur, après avoir subi quelques petits changements, et être utilisée comme charrue portée. Ce bras de relevage ne modifie en aucune façon la qualité du travail fourni par la charrue Brabant. Le retournement de la charrue a été encore effectué de manière parfaite sur un terrain d'une inclinaison de 25 %.

Ce bras de relevage convient pour les tracteurs qui sont équipés d'un dispositif de relevage en 3 ou 4 points. Le matériau employé est solide, de même que la construction.

Sur la base des résultats enregistrés aux essais, le bras de relevage «Aeschbacher» pour charrue Brabant obtient la mention: **Approuvé par l'IMA en 1955.**

## Bras d'attelage pour herses à tracteur

Extrait du rapport d'essai Ep 843.

Essai: demandé par le constructeur:

**Fritz Baumann, forge et serrurerie, Seen-Winterthour.**

Prix en 1954: fr. 240.—.

Station d'essais: Ecole cantonale d'agriculture du Strickhof, Zurich.

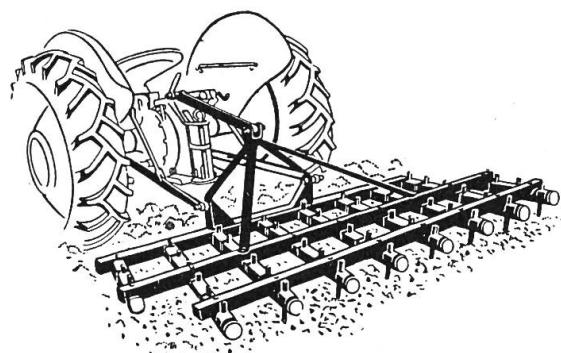


**Caractéristiques techniques:** Longueur du bras env. 200 cm. Section du bras 42,25 mm. Epaisseur de paroi du tuyau (bras) 5 mm. Poids du bras 15 kg. Poids de la plaque de fixation 14 kg. Poids total 29 kg.

**Appréciation générale:** Le bras d'attelage «Baumann» pour herse à tracteur permet d'effectuer le labourage et le hersage en un seul passage. La construction est simple et solide. Ce dispositif convient pour les petites exploitations où l'on utilise une charrue Brabant et pour lesquelles l'acquisition d'une herse soit roulante, soit entraînée par la prise de mouvement, ne peut entrer en considération pour des raisons financières.

La force de traction latérale exercée par le bras d'attelage «Baumann» pour herse, à fixation oblique, est moindre que celle produite par les dispositifs où le bras d'attelage est fixé perpendiculairement à l'axe longitudinal du tracteur. Ce dernier peut par conséquent être également employé avec des tracteurs légers, d'un poids allant jusqu'à 1000 kg environ, et dans des terres légères ou mi-lourdes.

Sur la base des résultats enregistrés aux essais, et compte tenu des réserves ci-dessus, le bras d'attelage pour herses à tracteur muni d'un dispositif d'accrochage à étages obtient la mention: **Approuvé par l'IMA en 1955.**



### Herse portée «Marti»

Extrait du rapport d'essai Ep 845

Essai demandé par le constructeur:

**Bruno Marti, atelier de charronnage et de mécanique, Oberhofen près Lengwil (TG).**

Prix en 1954: fr. 370.— (fr. 440.— avec ameublisateurs de voie).

Station d'essai: Brougg.

**Caractéristiques techniques:** Largeur de travail 2,20 m. Longueur 1,30 m. Hauteur (avec le dispositif d'attelage) 0,85 m. Longueur totale des dents de devant 300 mm. Longueur des dents de derrière 350 mm. Section des dents 18 x 18 mm. Poids 84 kg.

**Appréciation générale:** La herse porté «Marti» convient pour les tracteurs légers munis d'un relevage hydraulique pour attelage en 3 points. Un bon hersage ne peut être obtenu avec cet instrument que sur terrain plat et dans des terres légères ou mi-lourdes, en employant de bonnes griffes pour ameublir les traces des roues. La construction de cette herse est simple. Les dents (15 x 15 mm), qui se sont montrées trop faibles, seront remplacées par d'autres, plus fortes, de 18 x 18 mm.

Sur la base des résultats enregistrés aux essais, la herse portée «Marti» obtient la mention: **Approuvée par l'IMA en 1955.**

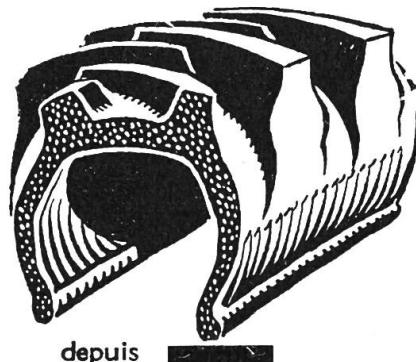
### Pneus de tracteurs rénovés «Vacu-Lug»

Rapport d'essai Ep 822

Demandeur de l'essai et fabricant: **Vacu-Lug-Tractors Pneus SA, La Tour-de-Peilz (VD).**

Prix: 55 à 60 % du prix d'un pneu neuf.

Stations d'essais: Brougg et Ecole cantonale d'agriculture de Strickhof, Zurich.



**Description:** Dans le cas du pneu de tracteur «Vacu-Lug», il s'agit d'une carcasse usée, encore en bon état, avec barrettes vulcanisées. Lors de la rénovation, le profil original est, en règle générale, reconstitué. Les pneus regommés ont un profil plus haut et plus large.

**Essais et résultats:** Les essais ont eu lieu en 1953—1954 sur les domaines des stations d'essais de Brougg et de Strickhof. Deux pneus de 13 x 24 étaient à disposition. Afin de pouvoir comparer l'usure des pneus, nous avons monté, sur le même tracteur, un pneu rénové et un autre à l'état de neuf.

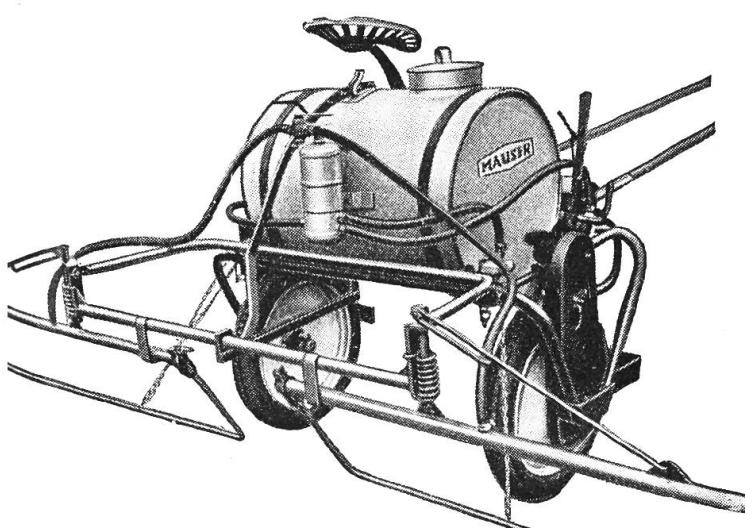
Pendant les essais, aucun résultat défavorable n'a été constaté. Les barrettes fixées par vulcanisation ne se sont pas détachées. L'adhérence du pneu a été bonne. Après environ 1000 heures de travail, l'usure des pneus rénovés s'est avérée plus faible que celle des pneus neufs.

**Appréciation générale:** Les pneus rénovés par la maison Vacu-Lug Tractors Pneus SA se sont bien comportés au cours des essais pratiques. Leur degré d'usure après env. 1000 heures de travail, a été plus faible que celui des pneus neufs.

Pendant toute la durée des essais, il n'a pas été constaté d'effets défavorables. Nulle part les barrettes ne se sont détachées.

Seules les carcasses de pneus de tracteurs en bon état sont propres à être regommées.

Sur la base des résultats enregistrés aux essais, les pneus de tracteurs rénovés par la maison Vacu-Lug SA obtiennent la mention: **Approuvés par l'IMA en 1955.**



## Pulvérisateur à traction animale Mauser (mod.VII/51)

Extrait du rapport d'essai Ep 807

Essai demandé par:

**C. Hemmerling-Gutzwiller,**

**Schneckenmannstrasse 19, Zurich 44.**

Constructeur: Usines Mauser, Sté en commandite, Waldeck/Kassel (Allemag.).

Prix: 1395 marks.

Supplément pour équipement arboricole: 88 marks.

Supplément pour dispositif d'attelage pour tracteur: 35 marks.

Poids: 225 kg.

Lieu des essais: Stations fédérales d'essais agricoles, Lausanne.

**Appréciation générale:** Le pulvérisateur à traction animale Mauser convient pour la pulvérisation des cultures des champs, surtout dans les petites exploitations et les moyennes. Grâce à son bâti en tubes d'acier et à la simplicité de sa construction, cet instrument est léger: il est ainsi possible de l'utiliser même sur des pentes assez raides (de 20 à 30 %) avec un seul cheval. La quantité du liquide à pulvériser peut être réglée à 200, 400 ou 600 l à l'ha. Afin que la bouillie puisse pénétrer à l'intérieur des parties basses des plantes, des sortes d'étriers ont été fixés sous la barre de traitement pour couper légèrement les plantes.

Il a été procédé à 4 pulvérisations. Les moyennes obtenues pour la quantité le liquide épandu et la durée du travail sont respectivement de 410,9 l et de 69,6 min. par ha.

Un seul homme suffit pour conduire la machine. On emploie un cheval comme animal de trait. Cet instrument est de construction simple et robuste. Le levier commandant le réglage en hauteur de la barre de pulvérisation pour l'embrayage et le débrayage des pompes, ainsi que celui qui agit sur le robinet d'arrêt se trouvant entre la cloche à air et la conduite du clapet de retenue, sont manœuvrés du siège du conducteur.

Le prix est raisonnable.

Sur la base des résultats obtenus aux essais, le pulvérisateur à traction animale Mauser (modèle VII/51) reçoit la mention: **Approuvé par l'IMA en 1954.**

## Affûteuse «JLW» (Kömag) pour lames de faucheuses



Extrait du rapport d'essai Ep 854

Demandeur de l'essai: **J. Lichtensteiger, atelier de mécanique, Wil (SG).**

Fabricant: A. Köhler & Cie., Gefrees (Allemagne).

Prix:

Appareil principal, à actionnement manuel . . fr. 180.—

Supplément de prix pour actionnement par moteur fr. 25.—

Dispositif pour l'affûtage de lames de hache-paille fr. 20.—

Lieu de l'essai: Ecole cant. d'agriculture de Strickhof, Zurich.

**Caractéristiques techniques:** Hauteur 90 cm. Diamètre de la meule d'émeri crête 85 mm. Diamètre de la meule d'émeri cylindrique 100 mm. Diamètre de la poulie d'entraînement 140 mm. Poids, y compris le bâti 26 kg.

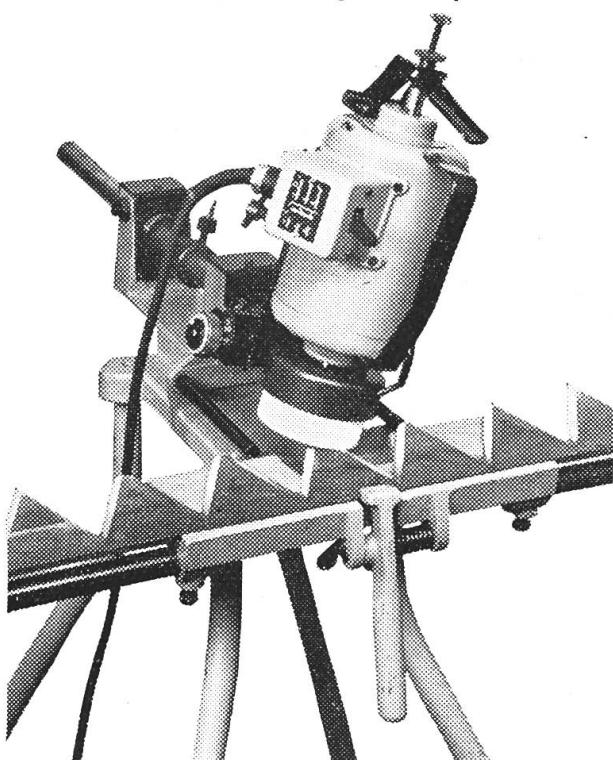
**Appréciation générale:** L'affûteuse «JLW» permet d'obtenir un bon biseau sans bleuissement et sans trop user les sections.

L'aiguisage se trouve grandement facilité par suite du guidage automatique du couteau de faucheuse. Le guidage des lames de hache-paille permet d'affûter ces dernières sur toute leur longueur en conservant le même angle de coupe.

Il ne fut pas constaté d'usure anormale des meules d'émeri au cours des essais.

Sur la base des résultats enregistrés aux dits essais, l'affûteuse «JLW» pour lames de faucheuses obtient la mention: **Approuvée par l'IMA en 1955.**

## Affûteuse «Simplex» pour lames de faucheuses



Extrait du rapport d'essai Ep 842

Demandeur de l'essai:

**Hans Röthlisberger, Burgdorfstr., Kirchberg (BE)**

Fabricant: Usines Merz Frères, Francfort-sur-le-Main/Rödelheim (Allemagne).

Prix en 1954: Affûteuse comprenant moteur spécial avec barre coulissante, interrupteur, meule d'émeri (cloche) avec protection et supports latéraux pour la lame, 2 m de câble: avec moteur triphasé (pour courant-force) 220/380 V, 1/4 CV fr. 395.—. Avec moteur monophasé (pour courant-lumière) 110/220 V, 1/6 CV fr. 415.—.

Accessoires:

Support à 4 pieds fr. 28.—. Mandrin à 3 mors, de 0 à 10 mm, y compris entre-deux fr. 28.—. Brosse métallique fr. 14.—. Meule d'émeri pour outils, avec protection fr. 18.50. Dispositif pour l'affûtage de couteaux de hacheuses fr. 58.—. Meule d'émeri (cloche) pour lames de faucheuses et couteaux de hacheuses depuis fr. 6.50.

Lieu de l'essai: Ecole cantonale d'agriculture du Strickhof, Zurich.

**Appréciation générale:** L'affûteuse «Simplex» permet d'obtenir un bon biseau après un peu d'exercice et donne également satisfaction quant au rendement. Son maniement est simple. Elle est de fabrication solide et rationnelle.

Cet appareil satisfait aux exigences de l'Association suisse des électriciens (ASE) et porte la plaque de contrôle de la dite. — Sur la base des résultats enregistrés aux essais, l'affûteuse «Simplex» obtient la mention: **Approuvée par l'IMA en 1954.**

## Poudreuse à main «Stroco»

Extrait du rapport d'essai Ep 840

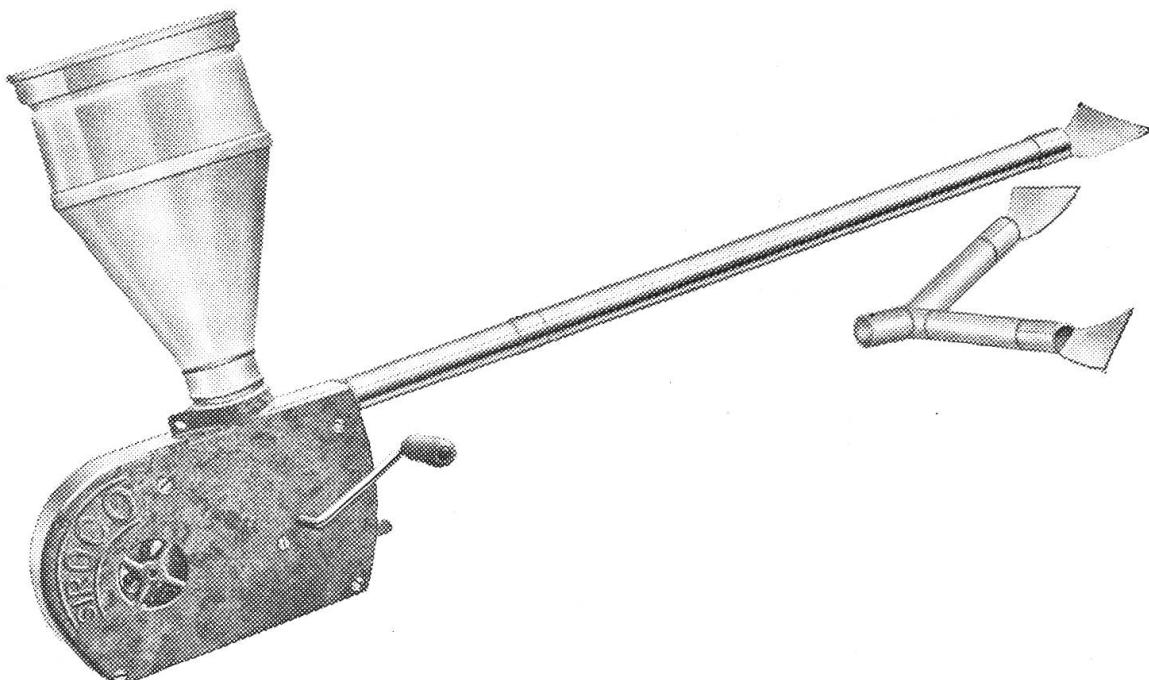
Essai demandé par: **Brinkhoff-Muir & Co., Zollikon (ZH), Oescherstr. 15**

(Vente exclusive pour le monde entier).

Fabricant: Wüger SA, Mammern (TG).

Prix en 1954: Modèle avec réservoir de 2 l. et bretelles: prix de détail fr. 46.20; prix pour les jardiniers fr. 43.90; prix d'exportation fr. 32.48.

Lieu de l'essai: Stations fédérales d'essais, Montagibert, Lausanne.



**Appréciation générale:** La poudreuse à main «Stroco» est de construction simple, solide, et d'un maniement facile. La possibilité d'un dosage exact de la poudre peut être considérée comme avantageuse. Cet appareil convient particulièrement pour les jardiniers et les petites exploitations, ou bien comme outil complémentaire dans les grandes exploitations. Il ne s'est pas produit de dérangements lors de son emploi. Sur la base des résultats obtenus aux essais, la poudreuse à main «Stroco» obtient la mention: **Approuvée par l'IMA en 1954.**

---

## AVIS à l'intention des Maisons qui insèrent dans notre périodique

Afin que nous soyons à même d'assurer la parution mensuelle régulière du «Tracteur» et du «Traktor», nous vous prions de bien vouloir noter que

**le dernier délai pour la réception des annonces échoit:**

le 1er du mois pour le «**Tracteur**» (parution le 3ème samedi du mois);  
le 15 du mois précédent pour le «**Traktor**» (parution le 1er samedi du mois).

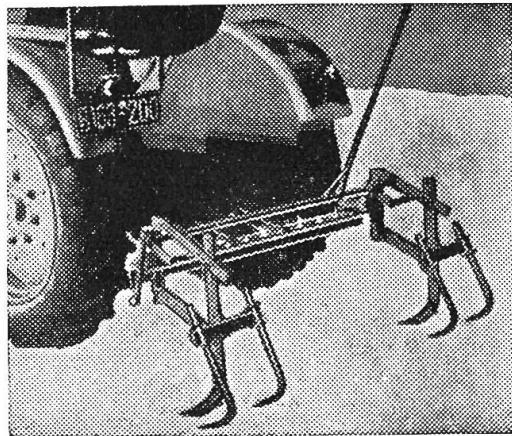
Nous vous serions obligés d'en tenir compte à l'avenir et nous vous en remercions.

Le service de publicité.

+ Brev. No. 302838

# **GRIFFES FOUSSEUSES « DEGENHART »**

pour effacer les traces des roues.  
L'accessoire le plus important pour herser,  
rouler, semer, etc.  
Insurpassé en efficacité et modicité de prix.  
Essayé et approuvé par l'IMA.



Grâce aux griffes «Degenhart», votre tracteur est transformé en tracteur à usages multiples !

Un seul levier de commande (breveté). Dispositif orientable, donc pouvant suivre exactement la voie. Trois modèles. Indiquer par conséquent marque et type du tracteur, dimensions des pneus et largeur de la voie. Livré aussi avec 2 leviers. Presque 100% efficace. On ne demande toutefois plus que le système à 1 levier, à parallélogramme, plus pratique (voir fig. ci-dessus), car les griffes peuvent travailler à volonté seulement d'un seul côté. Les anciens modèles «Krone», «Plumecke», etc., sont cédés à des prix de liquidation. Les griffes peuvent être montées par tout forgeron. Ne pas confondre avec les imitations. Exiger expressément la marque «Degenhart», obtenable déjà auprès de plus de 100 revendeurs. Demandez tout de suite prospectus, instructions de montage et liste des références de clients de la Suisse entière (écoles d'agriculture, associations de prop. de tracteurs, notamment) ainsi que le rapport de l'IMA, au représentant général:

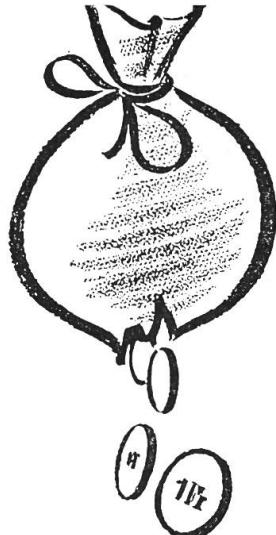
**E. GRIESSE, tracteurs**  
**Andelfingen 25 (ZH) Tél. (052) 4 11 22**

**Griffes** fousseuses d'autres marques, commandées par 2 leviers, vendues bien meilleur marché.  
**Roues d'adhérence** (à grille) pour tous tracteurs. Herses portées «Fax», à moteur; dernier modèle, renforcé, pour tracteurs Bührer, Meili, Ferguson, Ford, etc. (herse à moteur la moins chère, travaillant bien).



## VICTOR MERZ, GENÈVE

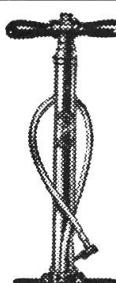
**Atelier spécial pour pompes Diesel et Injecteurs. Spécialiste pour Bobinages, Magnétops, Dynamos, Démarreurs.**



**Celui qui nettoie sans Magnusol  
perd de l'argent**

*Il y a des choses qu'on peut renvoyer à l'année prochaine. Mais celui qui tarde à adopter la méthode américaine Magnusol se fait du tort à lui-même. Car le Magnusol réduit de moitié les travaux de nettoyage. Avec le Magnusol, les moteurs, châssis, carrosseries et toutes les pièces deviennent reluisants de propreté. Le client est enthousiasmé de ce nettoyage parfait. De plus : aucun danger d'incendie !*

**MAGNUSOL**, le produit de nettoyage automatique  
**WEWERKA** Zürich 8/32 Tel. (051) 24 16 26



Pompes spéciales  
DUNLOP en laiton, à  
double effet Frs. 65.-

#### **Pommes simples Frs. 18 -**

**Compresseur** jusqu'à 8 atm. avec 7 m de tuyaux (courroies plates ou en V) Frs. 170.-

**Pneumatikhaus AG, Lucerne** Tél. 041 2 34 44